|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Timecode | Original Content | Translated Content |
| 0:00 |  Well, thank you so much for signing up with our service. | — Obrigada por se inscrever em nosso serviço. |
| 0:03 | So we have a few options for you. You can fill out all this paperwork, okay, or you can log in with Google. | Escolha uma opção. Você pode preencher a papelada ou fazer login com o Google. |
| 0:13 |  When you try to create an account on a new site, sometimes you get the option to log in using Facebook or Google instead. | Ao criar uma conta em um site, às vezes, é possível fazer login com o Facebook ou o Google. |
| 0:20 | This allows us to avoid creating a new separate account on this new site and just use the existing Facebook login. | Isso evita a criação de uma conta individual no site, usando os dados de login do Facebook. |
| 0:27 | It seems easy enough, but is it safe to log in to a website using Facebook or Google, and should I? | Parece fácil, mas é seguro fazer login em um site com o Facebook ou o Google? É aconselhável? |
| 0:34 | Those are two separate questions that have two different answers. | São duas perguntas com respostas diferentes. |
| 0:37 | Yes, it's safe to do it. It uses something called OAuth. | Sim, é seguro fazer isso. O site usa algo chamado OAuth. |
| 0:41 | The new site does not get your Facebook or Google password. | Ele não salva sua senha do Facebook ou Google. |
| 0:44 | At a minimum, Facebook and Google are confirming who you are. | Em vez disso, o Facebook e o Google confirmam quem você é. |
| 0:48 |  Uh, hey, Google. - Hey, Yash, you're looking great. | — Ah! Olá, Google. — Olá, Júlio. Você está ótimo! |
| 0:52 | Have you lost weight? He's good, we go way back. | Perdeu peso? Nos conhecemos há tempo. |
| 0:55 |  Oh, great, well, then Yash, you're good to go in. | — Tudo bem. Júlio, pode continuar. |
| 0:58 | (lighthearted music) - Now, should you do that? | Agora, é aconselhável fazer isso? |
| 1:02 | It is convenient to only have one login and not have to create a new account somewhere else. | É prático usar apenas um perfil de login, em vez de criar contas individuais. |
| 1:07 | But you need to know that you're handing over your data to Google and Facebook. | Mas saiba que você cede seus dados ao Google e ao Facebook. |
| 1:11 | For example, they know now that you're using this service and might have some access to your habits on this new site. | Por exemplo, agora eles sabem que você usa esse serviço e podem acessar sua atividade no novo site. |
| 1:18 | And yeah, they're probably handing over some of that data to advertisers or any other company that's willing to pay for it. | E sim, podem fornecer alguns dados a anunciantes ou qualquer empresa disposta a pagar por isso. |
| 1:25 | You're also giving the new site access to some information about you that you have listed at Facebook or on Google. | O novo site também pode acessar algumas informações que você cedeu ao Facebook ou Google. |
| 1:31 | That could be as little as your name and email address, or it might include information like who your contacts are. | Podem ser detalhes, como seu nome e e-mail, ou informações importantes, como seus contatos. |
| 1:39 | When you sign in for the first time, Google and Facebook will prompt you and let you know what information that site is requesting. | Quando você faz login pela primeira vez, o Google e o Facebook indicam as informações solicitadas pelo novo site. |
| 1:46 | Also, you do have the ability to revoke access at any time to that login with your Facebook or Google account. | Além disso, você pode revogar o login com sua conta de Facebook ou Google a qualquer momento, |
| 1:53 | And you can do that right from Facebook and Google in your account settings. | acessando as configurações de conta definidas em cada caso. |
| 1:58 | You should check regularly to see what apps have permission to access your account. | Verifique regularmente quais aplicativos podem acessar sua conta. |
| 2:02 | You can also fine-tune those settings so that you're giving Facebook or Google the ability to sign up on your behalf but not necessarily have access to contacts or post anything on your behalf. | Você também pode ajustar as configurações para que o Facebook ou o Google possam se inscrever em seu nome, sem acessar seus contatos nem fazer postagens. |
| 2:12 | So can you? Yes. Should you? Well, that's up to you. | É seguro? Sim. É aconselhável? Bem, a decisão é sua. |
| 2:16 | (lighthearted music) |  |

|  |
| --- |
| Client (man) |
| Receptionist (woman) |
| Man acting as Google |